

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2012

## ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Séries STG (sauf CGRH) et ST2S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

**Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série**

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.*

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.**

**Ce sujet comporte 4 pages.**

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

### NOTE IMPORTANTE :

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition  
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

*Tournez la page S.V.P.*

TEXTE

كان أيمن قد طلب من والدته في رسالة بعثها مع صديق عائد في زيارة إلى القاهرة أن تبحث له مرة أخرى عن عروس مناسبة . فاته القطار وعليه أن يلحق به سريعاً ، وما من عروس موجودة بالمواصفات التي يريدتها في الطرف الآخر من العالم .

يلحم أن يصبح أباً وبخاف أن يضيع حلمه . حدّد لأمه موعد زيارته إلى القاهرة ومدّتها عشرة أيام . وفي المطار سلّمتها أمّه قائمة مخطوطة بقلم حبر أزرق على ورقة صفراء اللون وقالت له :  
- دي (1) يا حبيبي مواعيد العرايس .

لم يكن يتصوّر أنّ أمّه قد حدّدت مواعيد مع ما يزيد على الثلاثين عائلة ، حوّلت الأمر إلى مزاد جوارٍ (2)، وكانت كلمة السرّ : « ابني أيمن أمريكي يعيش في نيويورك وسوف يأخذها معه ويمنحها الجنسيّة » .

وقد فتحت كلمة السرّ جميع الأبواب وأثبتت أنّها أقوى من « افتح يا سمس » . فمغارة سمس خلت الآن من الجواهر وهاجر الأربعون حرامياً منذ زمن ، وهم يحكمون الآن هذا الوطن الجديد البعيد . (...)

وقع أيمن في حبّ هاجر من أوّل نظرة . دخلت عليه في لقائهما الأوّل حاملّة صينيّة القهوة . تأمّل وجهها ولون حجابها حتّى مقاس حذائها . كانت كاملة الأوصاف . منكسرة وهادئة وصوتها منخفض وخريجة كلّية الحقوق . بشرتها لا سمراء بصورة مزعجة ولا هي بيضاء شاهقة . لا توجد بثور على وجهها أو يديها . تأمّل أظافرها للتأكد من نظافتها . حجابها بسيط وليس مترمّتا ، فالأمريكان لا يحبّون المترمّتين . كان يبحث عن امرأة متوسّطة الجمال والقامة حتّى لا تزعجه بإعجابها بذاتها . خريجة حديثة لم تعمل بعد وتزعجه بمستقبلها المهني . إنّها رائعة .

عن « سفينة نوح » لخالد الخميسي

(1) دي : هذه

(2) جوارٍ : جارية pluriel de

## Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES :

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre**

**et numéroter les réponses conformément au sujet.**

**Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :
  - a. Il a raté le train
  - b. Sésame ouvre-toi
  - c. Les quarante voleurs ont émigré
  - d. Diplômée de la faculté de droit
2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :
  - a. Que nous apprend le texte sur la vie de Ayman ?
  - b. Quel est le but de son voyage ?
  - c. Quel est l'argument qui lui permettra d'obtenir ce qu'il veut ?
  - d. Quelles sont les qualités qu'il attend de Hajar ?
3. Traduire en français le passage suivant :

de "ويمنحها الجنسية" (ligne 9) jusqu'à "لم يكن يتصوّر ..." (ligne 7)

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des trois sujets suivants :

1. تصوّر حواراً بين هاجر وأمّها بعد اللقاء الأوّل مع أيمن . (في 15 سطراً على الأقلّ) .
2. تخيّل الرسالة التي كتبها أيمن لأمّه قبل زيارته . (في 12 سطراً على الأقلّ) .
3. ما هي ، في رأيك ، أسباب انجذاب الشباب العربي إلى أمريكا ؟ (في 10 أسطر على الأقلّ) .

**Travail à faire par le candidat**  
**Série S (bac. général) et Séries STG et ST2S (bac. technologique)**

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.***

***Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

**I. COMPRÉHENSION DU TEXTE**

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :
  - a. Il a raté le train
  - b. Sésame ouvre-toi
  - c. Les quarante voleurs ont émigré
  - d. Diplômée de la faculté de droit
2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :
  - a. Que nous apprend le texte sur la vie de Ayman ?
  - b. Quel est le but de son voyage ?
  - c. Quel est l'argument qui lui permettra d'obtenir ce qu'il veut ?
  - d. Quelles sont les qualités qu'il attend de Hajar ?

**II. EXPRESSION PERSONNELLE**

**NB : il y a en tout 2 sujets à traiter**

1. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (10 lignes minimum) :

أ. تصوّر حواراً بين هاجر وأمّها بعد اللقاء الأول مع أيمن .

ب. تخيل الرسالة التي كتبها أيمن لأمّه قبل زيارته .

2. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (6 lignes minimum) :

أ. ما رأيك في الزواج التقليدي في يومنا هذا ؟

ب. ما هي ، في رأيك ، أسباب انجذاب الشباب العربي إلى أمريكا ؟